

# Il giavüsch da Heracles

Autor(en): **Spitteler, Carl**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **41 (1927)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-198536>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

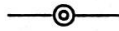
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Il giavüsch da Heracles.

Poesia da *Carl Spitteler*.



„Eu't vögl permetter ün giavüsch“, dschet Zeus  
Il rai dels dieus d'Olymp, a Heracles,  
Seis figl il plü amà. Quaist cumanzet :

„Eu am giavüsch ün isolà chastè  
Sün munt spelmus; giosom intuorn il munt  
Müraglias tripplas; guardias süls mürs;  
Davant ils mürs ün lad, profuond fossà.  
Nempe meis cour ais reservà, retrat,  
E da fùgir que ch'ais comün eu am.

Però dal schlèr da quaist meis sul chastè  
Dess sotteran ün vout del tuot zopà  
Condüer nel pajais uman, acciò  
Cha mincha saira, fatta la lavur,  
Set giasts tschernüts as tschaintan pro ma maisa.  
Lavur farguna l'üert della fortuna,  
Ma nöbels giasts orneschan quel cun fluors.“

Serrand ils ögls tadlet que Zeus, il bap,  
Lur' allas parzas comandet : „Chatscha'm  
Quaist qua in not e sclavitü, e sün  
Sas vias büttai our' ün'ampla part  
Da verms lernäics: Vipras, porchs sulvadis,  
Utschels spüzus, draguns e scorpiuns.“

Cur Heracles, d'las rabgias, il bap fos  
Lur'achüset prol tribunal dels dieus,  
„Char figl,“ dschet suriand il rai d'Olymp,  
„Ninar sün chammas faraonicas  
Nel trun, sco'n dieu, e tgnair lontan da sai  
Tuot que ch'ais bass, sa mincha corunclà.

Ma sco famaglservir in stalla d'Augias,  
Intuorn marmaglia, inzuoschà, spretschà,  
Epür il frunt eroic, dür, glüschaint,  
Cul cheu mà nö sbassà, tgnair ot drizzà —  
Que oters non sun buns; que stost far tü.“

Versiun da *J. L.*